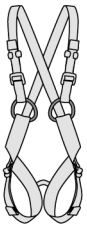
3 year guarantee / Garantie 3 ans

SIMBA

CE 0082 **EN 12277 type B: 2015**

Small size full body climbing harness
(maximum weight : 40 kg)
Harnais complet de petite taille
pour l'escalade
(poids maximun : 40 kg)



WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

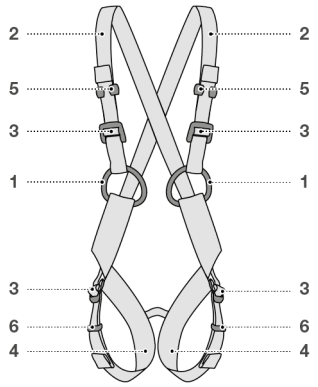
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

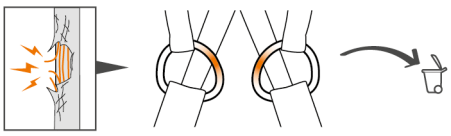
1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



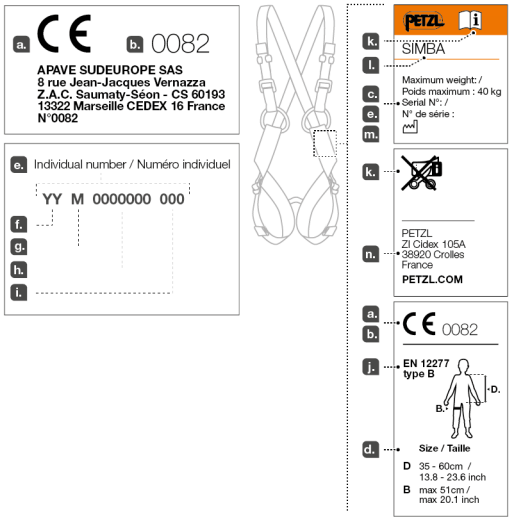
3. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier

PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM



4. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)

Traceability and markings
Traçabilité et marquage



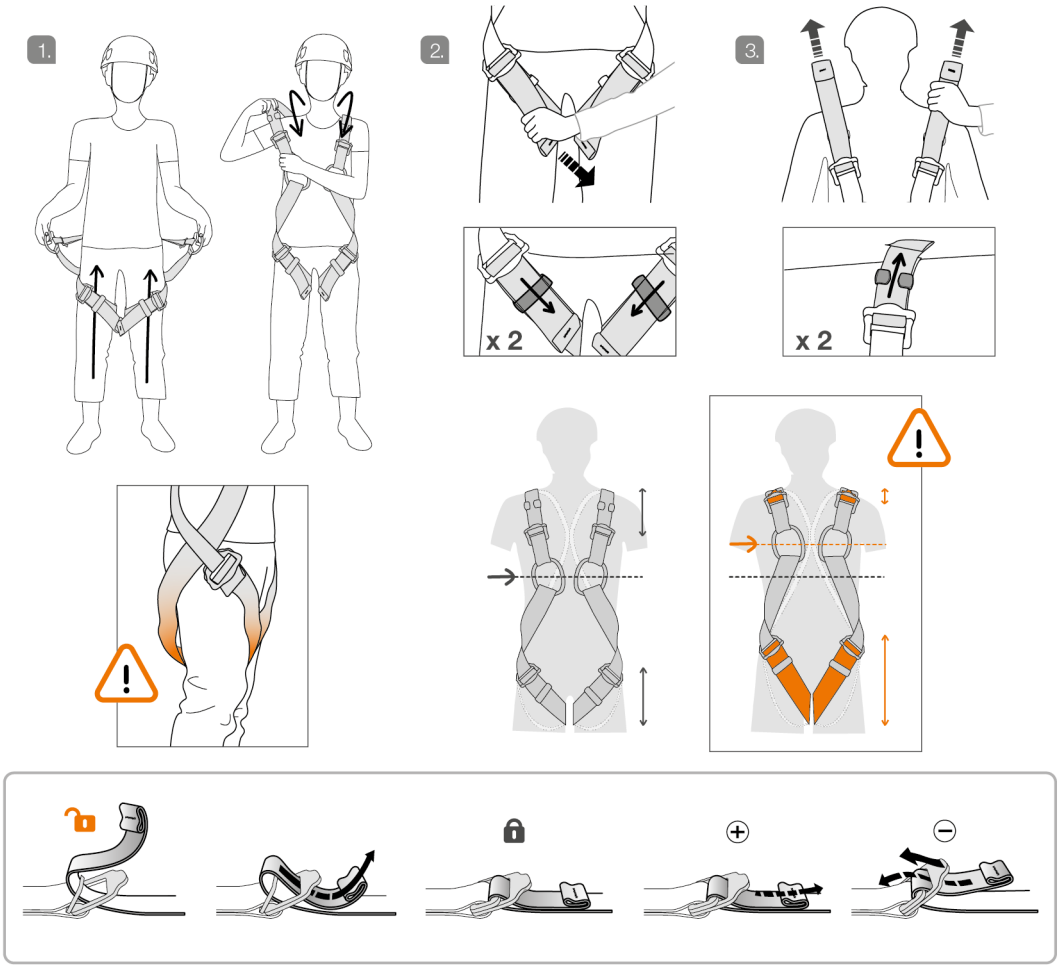
PETZL.COM
Latest version / Dernière version
Other languages / Autres langues
Technical tips / Conseils techniques
PPE checking / Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes
(1) (2) (3) (4)

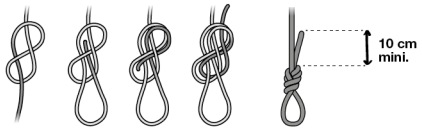
PETZL
F-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl

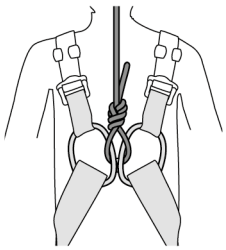
Fondation
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

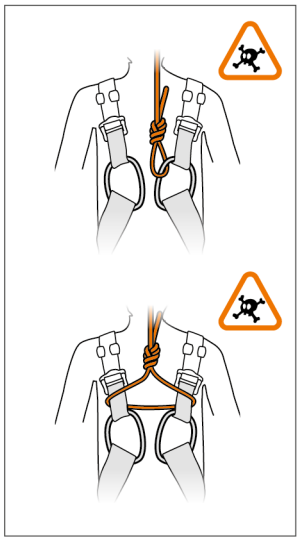
5. Harness donning and setup
Mise en place du harnais



6. Tying in Encordement

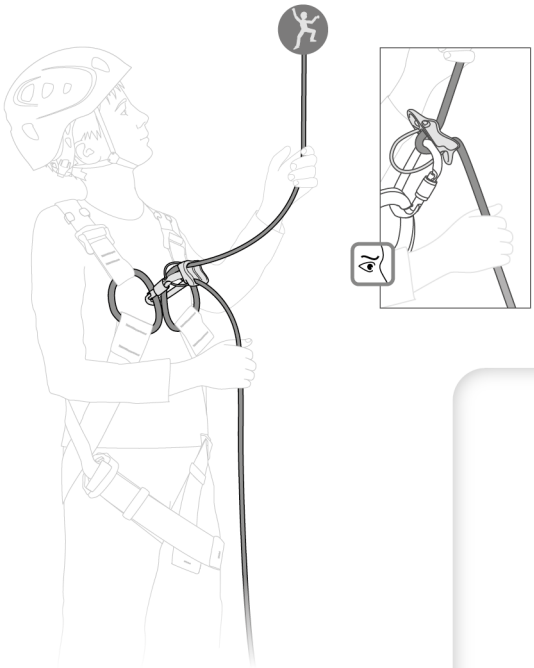


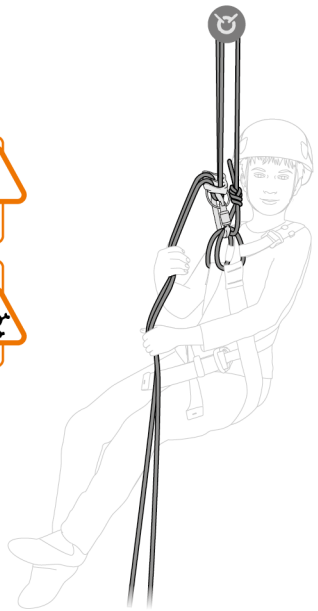




Do a “PARTNER CHECK”
Effectuer un “PARTNER CHECK”

7. Installing a belay or rappel system
Mise en place du système d'assurage (ou descente)





8. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

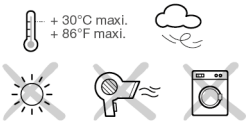
B. Markings
Marquage

C. Acceptable T°
T° tolérées

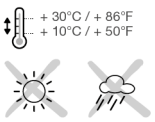
D. Precautions for use / Précautions d'usage

E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection

F. Drying / Séchage

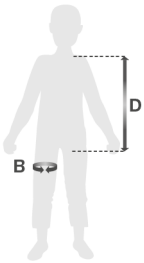


G. Storage - Transport
Stockage - transport



H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations

I. FAQ - Contact
Questions - Contact



Size - Taille

D	35 - 60 cm / 13.8 - 23.6 inch
B	max 51 cm / max 20.1 inch

EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection.
Small size full body climbing harness (type B, maximum weight: 40 kg).
This children's harness must only be used under the direct visual supervision of a competent and responsible adult.
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.
The user must consider rescue options in case of difficulties encountered while using this product.

2. Nomenclature

(1) Attachment point made of cord loops, (2) Shoulder straps, (3) Leg and shoulder strap adjustment buckles, (4) Leg straps, (5) Plastic keepers, (6) Elastic keepers.
Principal materials:
Straps: polyester, nylon.
Adjustment buckles: steel.

3. Inspection, points to verify

Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. Follow the procedures described at Petzl.com/ppe. Record the results on your PPE inspection form.

Before each use

Check the condition of the leg and shoulder straps, the stitched cord loops at the tie-in point and the adjustment buckles.
Inspect the wear on the cord loops: if any red strands are visible, retire your harness.
Look for cuts, wear and damage due to use, to heat, to chemicals...
Check the safety stitching and look carefully for any loose or cut threads.
Verify that the adjustment buckles operate properly.

During use

Regularly verify that the adjustment buckles are securely fastened.
It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

5. Harness setup

Make sure the straps aren't twisted.
Warning: always start by adjusting and tightening the leg straps.
Pass the excess webbing through the elastic or plastic keepers to help prevent accidental loosening of the buckles.
Wet and icy harness straps are more difficult to adjust.
The optimal position of the attachment point is between the chest and the navel.

Adjustment and suspension test

This harness must be adjusted to fit snugly in order to reduce the risk of injury in case of a fall.
Incorrect adjustment of the straps exposes the child to a risk of falling out of the harness.
In a safe environment, move around and hang in the harness from the tie-in points to verify that the harness is comfortable and properly adjusted.

6. Tying in

Recommended tie-in.
Always check the knot before starting to climb.

7. Installing a belay or rappel system

Connect your belay or rappel system to the tie-in points with a locking carabiner.

8. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).
A product must be retired when:
- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.
Icons:
A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) **- J. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the EU type exam - c. Traceability: datamatrix - d. Size - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Date of manufacture - n. Manufacturer address

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.
Harnais complet de petite taille pour l'escalade (type B, poids maximum : 40 kg).
Ce harnais enfant ne doit être utilisé que sous le contrôle visuel direct d'un adulte compétent et avisé.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.
L'utilisateur doit envisager les possibilités de secours en cas de difficultés rencontrées en utilisant ce produit.

2. Nomenclature

(1) Sangles cordon constituant le point d'encordement, (2) Bretelles, (3) Boucles de réglage de bretelles et de cuisses, (4) Sangles de cuisses, (5) Passants plastiques, (6) Passants élastiques.
Matériaux principaux :
Sangles : polyester, polyamide.
Boucles de réglage : acier.

3. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois.
Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com/epi. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI.

Avant toute utilisation

Vérifiez l'état des sangles de cuisses et bretelles, des sangles cordon cousues au niveau du point d'encordement et des boucles de réglage.
Contrôlez l'usure des sangles cordon : si des fils rouges apparaissent, rebutez votre harnais.
Surveillez les coupures, usures et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques...
Vérifiez les coutures de sécurité : attention aux fils coupés, distendus.
Vérifiez le bon fonctionnement des boucles de réglage.

Pendant l'utilisation

Vérifiez régulièrement le bon serrage des boucles de réglage.
Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

5. Mise en place du harnais

Vérifiez l'absence de vrille sur les sangles.
Attention, commencez toujours par l'ajustement et le serrage des sangles de cuisses.
Passez le surplus de sangle dans les passants élastiques ou plastiques pour éviter le desserrage intempestif des boucles.
Les sangles humides et gelées du harnais sont plus difficiles à régler.
La position optimale du point d'encordement se situe entre la poitrine et le nombril.

Réglage et test de suspension

Ce harnais doit être ajusté proche du corps pour réduire le risque de blessure en cas de chute.
L'ajustement incorrect des sangles expose l'enfant à un risque de sortir du harnais.
Dans un endroit sans danger, effectuez des mouvements et un test de suspension sur les points d'encordement pour vérifier le confort de réglage.

6. Encordement

Encordement conseillé.
Vérifiez systématiquement votre nœud avant de commencer à grimper.

7. Mise en place du système d'assurage (ou descente)

Connectez votre système d'assurage, ou de descente, à vos points d'encordement par un mousqueton à verrouillage.

8. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.
Pictogrammes :
A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) **- J. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type - c. Traçabilité : datamatrix - d. Taille - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Date de fabrication - n. Adresse du fabricant

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt.
Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.
Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.
Komplettklettergurt für Kinder (Typ B, maximales Gewicht: 40 kg).
Dieser Kindergurt darf nur unter der direkten Aufsicht eines kompetenten und umsichtigen Erwachsenen benutzt werden.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

Haftung

ACHTUNG
Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.
Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

2. Benennung der Teile

(1) Anseilschlaufen aus Reepschnur, (2) Schulterträger, (3) Einstellschnallen der Schulterträger und Beinschlaufen, (4) Beinschlaufen, (5) Riemenhalter aus Kunststoff, (6) Elastische Riemenhalter.
Materialien:
Gurtband: Polyester, Polyamid.
Einstellschnallen: Stahl.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate. Bitte beachten Sie die auf www.petzl.com/ppe beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie den Zustand der Beinschlaufen und Schulterträger, des vernähten Kordelbands der Anseilschlaufen und der Einstellschnallen.
Überwachen Sie die Abnutzung des Kordelbands: Wenn rote Fäden sichtbar werden, sondern Sie den Gurt aus.
Überprüfen Sie, ob es Schnitte, Abrieb oder sonstige Schäden aufweist, die auf Abnutzung, Hitze oder Kontakt mit chemischen Produkten usw. zurückzuführen sind.
Kontrollieren Sie die Sicherheitsnähte: Achten Sie auf durchtrennte, lose Fäden.
Überprüfen Sie die einwandfreie Gängigkeit der Einstellschnallen.

Während des Gebrauchs

Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Gurtband des Hüftgurts und der Beinschlaufen straff gezogen ist.
Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

5. Anlegen des Gurts

Vergewissern Sie sich, dass das Gurtband nicht verdreht ist.
Achtung, stellen Sie zuerst die Beinschlaufen ein und ziehen Sie das Gurtband straff.
Verstauen Sie das überstehende Gurtband unter den elastischen Riemenhaltern oder den Riemenhaltern aus Kunststoff, um ein unbeabsichtigtes Lösen des Gurtbands zu verhindern.
Feuchtes und vereistes Gurtband ist schwieriger einzustellen.
Der optimale Anseilpunkt ist zwischen Brustkorb und Bauchnabel.

Einstellung und Hängetest

Dieser Gurt sollte gut an Ihre Körperform angepasst werden und eng anliegen, um im Falle eines Sturzes die Verletzungsgefahr zu verringern.
Wenn das Gurtband nicht richtig angepasst ist, besteht die Gefahr, dass das Kind aus dem Gurt rutscht.
Wählen Sie einen sicheren Ort, um herumzugehen und hängen Sie sich an den Anseilösen in den Gurt (Hängetest), um den Komfort und die Einstellung zu testen.

6. Anseilen

Empfohlene Anseiltechnik.
Überprüfen Sie vor dem Klettern systematisch Ihren Knoten.

7. Anbringen des Sicherungssystems (bzw. des Abseilsystems)

Verbinden Sie Ihr Sicherungs- oder Abseilsystem mithilfe eines Verriegelungskarabiners mit den Anseilösen.

8. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.
Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte)
- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch, Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)

Zerstören und entsorgen Sie das Produkt, um seinen weiteren Gebrauch zu verhindern.
Zeichenerklärungen:
A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) **- J. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Größe - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung - m. Herstellungsdatum - n. Adresse des Herstellers

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.
I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.
Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.
Imbracatura completa d'arrampicata per bambini (tipo B, peso massimo: 40 kg).
Questa imbracatura bambino deve essere utilizzata esclusivamente sotto il controllo visivo diretto di un adulto competente e addestrato.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE
Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.
L'utilizzatore deve considerare le possibilità di soccorso in caso di difficoltà incontrate utilizzando questo prodotto.

2. Nomenclatura

(1) Fettucce cordino che costituiscono il punto di legatura, (2) Bretelle, (3) Fibbie di regolazione di bretelle e cosciali, (4) Fettucce di cosciali, (5) Passanti in plastica, (6) Passanti elastici.
Materiali principali:
Fettucce: poliestere, poliammide.
Fibbie di regolazione: acciaio.

3. Controllo, punti da verificare

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi. Rispettate le procedure descritte sul sito www.petzl.com/it/verifica-dpi. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI.

Prima di ogni utilizzo

Verificare lo stato delle fettucce di cosciali e bretelle, delle fettucce cordino a livello del punto di legatura e delle fibbie di regolazione.
Controllare l'usura delle fettucce cordino: se sono visibili dei fili rossi, eliminare l'imbracatura.
Fare attenzione ai tagli, all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici...
Verificare le cuciture di sicurezza: attenzione ai fili tagliati, allentati.
Verificare il corretto funzionamento delle fibbie di regolazione.

Durante l'utilizzo

Verificare regolarmente il corretto serraggio delle fibbie di regolazione.
È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

5. Sistemazione dell'imbracatura

Verificare l'assenza di attorcigliamento delle fettucce.
Attenzione, cominciare sempre con la regolazione e il serraggio delle fettucce dei cosciali.
Passare la parte in eccedenza della fettuccia nei passanti elastici o in plastica per evitare l'involontario allentamento delle fibbie.
Le fettucce dell'imbracatura bagnate e gelate sono più difficili da regolare.
La posizione ottimale del punto di legatura si trova tra il petto e l'ombelico.

Regolazione e prova di sospensione

Questa imbracatura deve essere regolata aderente al corpo per ridurre il rischio di ferite in caso di caduta.
L'errata regolazione delle fettucce espone il bambino al rischio di sfilarsi dall'imbracatura.
In un luogo senza pericoli, effettuare dei movimenti e una prova di sospensione sui punti di legatura per verificare il comfort di regolazione.

6. Legatura

Legatura consigliata.
Controllare sistematicamente il nodo prima di cominciare ad arrampicare.

7. Installazione del sistema di assicurazione (o calata)

Collegare il sistema di assicurazione, o calata, ai punti di legatura mediante un moschettone con ghiera di bloccaggio.

8. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.
Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.
Pittogrammi:
A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) **- J. Domande/contatto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Taglia - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello - m. Data di fabbricazione - n. Indirizzo del fabbricante

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.
Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.
Arnés completo para tallas pequeñas para la escalada (tipo B, peso máximo: 40 kg).
Este arnés para niños sólo debe ser utilizado bajo el control visual directo de un adulto competente y responsable.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN
Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.
El usuario debe prever la posibilidad de necesitar ayuda en caso de que encuentre dificultades mientras utilice este producto.

2. Nomenclatura

(1) Cintas cordón que forman el punto de encordamiento (2) Tirantes, (3) Hebillas de regulación de los tirantes y de las perneras, (4) Cintas de las perneras, (5) Trabillas plásticas, (6) Trabillas elásticas.
Materiales principales:
Cintas: poliéster y poliamida.
Hebillas de regulación: acero.

3. Control, puntos a verificar

Petzl aconseja una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo. Respete los modos operativos descritos en www.petzl.com/es/revision-epi. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI.

Antes de cualquier utilización

Compruebe el estado de las cintas de las perneras y de los tirantes, de las cintas cordón cosidas al nivel del punto de encordamiento y de las hebillas de regulación.
Controle el desgaste de las cintas cordón: si aparecen hilos rojos, dé de baja el arnés.
Vigile los cortes, desgastes y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos...
Compruebe las costuras de seguridad: atención a los hilos cortados o flojos.
Compruebe el correcto funcionamiento de las hebillas de regulación.

Durante la utilización

Compruebe regularmente el correcto ceñido de las hebillas de regulación.
Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

5. Colocación del arnés

Compruebe que las cintas no estén retorcidas.
Atención, empiece siempre por ajustar y ceñir las cintas de las perneras.
Pase la cinta sobrante por las trabillas elásticas o plásticas para evitar que las hebillas se aflojen inesperadamente.
Las cintas húmedas y heladas del arnés son más difíciles de regular.
La posición óptima del punto de encordamiento se sitúa entre el pecho y el ombligo.

Regulación y prueba de suspensión

Este arnés se debe llevar ajustado cerca del cuerpo para reducir el riesgo de lesión en caso de caída.
El ajuste incorrecto de las cintas expone al niño al riesgo de salirse del arnés.
En un lugar sin peligro, realice movimientos y una prueba de suspensión de los puntos de encordamiento para comprobar la comodidad de la regulación.

6. Encordamiento

Encordamiento aconsejado.
Compruebe sistemáticamente el nudo antes de empezar a escalar.

7. Colocación del sistema de aseguramiento (o descenso)

Conecte su sistema de aseguramiento, o de descenso, a los puntos de encordamiento mediante un mosquetón con bloqueo de seguridad.

8. Información complementaria

Este producto es conforme al reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.
Dar de baja:
ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.
Pictogramas:
A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) **- J. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Talla - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Fecha de fabricación - n. Dirección del fabricante

PT

Esta notícia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas.
Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.
É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.
Harnês completo de pequeno tamanho para escalada (tipo B, peso máximo: 40 kg).
Este harnês de criança não deve ser utilizado senão sob controle visual directo dum adulto competente e informado.
Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO
As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.
O utilizador deve prever as possibilidades de socorro em caso de dificuldades encontradas ao utilizar este produto.

2. Nomenclatura

(1) Anéis de corda que constituem os pontos de encordamento, (2) Alças, (3) Fivelas de ajuste das alças e das perneiras, (4) Fitas das perneiras, (5) Passadores plásticos, (6) Passadores elásticos.
Matérias principais:
Fitas: poliéster, poliamida.
Fivelas de ajuste: aço.

3. Controle, pontos a verificar

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada no mínimo todos os 12 meses. Respeite os modos de operação descritos em www.petzl.com/ppe. Registe os resultados da inspecção na ficha de acompanhamento do seu EPI.

Antes de qualquer utilização

Verifique o estado das fitas das perneiras e das alças, dos anéis de corda costurados ao nível dos pontos de encordamento e das fivelas de ajuste.
Controle o desgaste dos anéis de corda: se estiverem fios vermelhos à vista, abata o seu harnês.
Vigie os cortes, desgaste e danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos...
Verifique as costuras de segurança:atenção aos fios cortados, distendidos.
Verifique o correcto funcionamento das fivelas de ajuste.

Durante a utilização

Verifique regularmente o correcto funcionamento das fivelas de ajuste.
É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos, de uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

5. Equipar-se com o harnês

Verifique se as perneiras não estão torcidas.
Atenção, comece sempre pelo ajuste e aperto das fitas das perneiras.
Passe a fita excedente pelos passadores elásticos ou plásticos para evitar que as fivelas se desapertem inadvertidamente.
As fitas do harnês molhadas e/ou geladas são mais difíceis de ajustar.
A posição óptima do ponto de encordamento situa-se entre o peito e o umbigo.

Ajuste e teste de suspensão

O seu harnês deve estar ajustado próximo ao corpo para reduzir o risco de ferimento em caso de queda.
O ajuste incorrecto das fitas expõe a criança ao risco de poder soltar-se do harnês.
Num local sem perigos, efectue movimentos e um teste de suspensão nos pontos de encordamento para verificar o conforto e o ajuste.

6. Encordamento

Encordamento aconselhado.
Verifique sistematicamente o seu nó antes de começar a escalar.

7. Montagem do sistema de segurança (ou descida)

Conecte o seu sistema de segurança, ou o de descida, aos pontos de encordamento com um mosquetão de segurança.

8. Informações complementares

Este produto está conforme ao regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.
Abater um produto:
ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).
Um produto deve ser abatido quando:
- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.
Pictogramas:
A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) **- J. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - c. Rastreio: datamatrix - d. Tamanho - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Data de fabrico - n. Endereço do fabricante

NL

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.
De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen.
Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.
U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.
Compleetgordel, klein formaat, voor het rotsklimmen (type B, maximaal gewicht: 40 kg).
Deze gordel voor kinderen mag enkel gebruikt worden onder direct visueel toezicht van een bevoegde en beraden persoon.
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet voorzien is.

Verantwoordelijkheid

OPGELET
De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen heeft, gebruik dit apparaat dan niet.
De gebruiker moet de nodige reddingsmogelijkheden voorzien in geval hij moeilijkheden ondervindt bij het gebruik van dit product.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Koordlussen die het inbindpunt vormen, (2) Schouderriemen, (3) Regelbare sluitingsgespen voor schouderriemen en beenlussen, (4) Beenlussen, (5) Plastic bandgeleiders, (6) Elastische bandgeleiders.
Voornaamste materialen:
Riemen: polyester, polyamide.
Regelbare gespen: staal.

3. Check: te controleren punten

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle aan. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op www.petzl.com/ppe. Noteer de resultaten op de fiche van uw PBM.

Vóór elk gebruik

Controleer de staat van de beenlussen en schouderriemen, de genaaide koordlussen ter hoogte van het inbindpunt en de regelbare sluitingsgespen.
Controleer de slijtage van de koordlussen: als u een rode stof ziet, mag u uw gordel niet langer gebruiken.
Controleer scheuren, slijtageverschijnselen en schade ten gevolge van het gebruik, hitte, chemische producten enz.
Controleer de veiligheidsstiksels: let op doorgesneden, uitgerokken vezels.
Check de goede werking van de sluitingsgespen.

Tijdens het gebruik

Check regelmatig of de sluitingsgespen goed aangespannen zijn.
Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

5. Aantrekken van de gordel

Controleer dat de riemen niet getorst zijn.
Let op: begin altijd met de beenlussen aan te passen en aan te trekken.
Steek het overblijvende deel van de heupriem door de elastische of plastic bandgeleiders om ongewenst loskomen van de gespen te voorkomen.
De natte en bevroren riemen van de gordel zijn moeilijker te regelen.
De optimale positie van het inbindpunt bevindt zich tussen de borstkas en de navel.

Afstelling en ophangingstest

Deze gordel moet nauw op het lichaam worden aangepast om het risico op verwondingen bij een val te beperken.
Bij een verkeerde aanpassing van de riemen bestaat het risico dat het kind uit de gordel valt.
Maak de nodige bewegingen op een ongevaarlijke locatie en laat u hangen op de inbindpunten om het comfort van de afstelling na te gaan.

6. Inbinden

Inbinden is aangeraden.
Controleer systematisch uw knoop voordat u begint te klimmen.

7. Plaatsing beveiligingssysteem (of voor afdaling)

Maak uw beveiligings- of afdalingssysteem met een vergrendelbare karabiner aan uw inbindpunten vast.

8. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.
Afschrijven:

OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit pvc of textiel.
- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.
Pictogrammen:
A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) **- J. Vragen/contact**

3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering van de producten

a. Controleorgaan voor de productie van dit PBM - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - c. Tracering: datamatrix - d. Maat - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m. Fabricagedatum - n. Adres van de fabrikant

DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.
Advarselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.
Lille helkropssele til klatring (type B, maksimalt 40 kg).
Denne børnesele må kun bruges under direkte opsyn af en kompetent og ansvarlig voksen.
Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvar

ADVARSEL
De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.
Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

Før anvendelse af dette udstyr, skal du:
- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.
Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.
Hver enkelt bruger har ansvar for at forudse eventuelle situationer, som indebærer redning, ved anvendelse af dette produkt.

2. Fortegnelse over delene

(1) Indbindingspunkt lavet af rebløkker, (2) Skulderstropper, (3) Justerbare spænder til skulderstropper og benløkker, (4) Benløkker, (5) Stroppeholdere af plast, (6) Elastiske stroppeholdere.
Hovedmaterialer:
Remme og stropper: polyester, polyamid.
Justerbare spænder: stål.

3. Kontrolpunkter

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående mindst én gang hver 12. måned. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com/ppe bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV).

Før enhver anvendelse

Kontroller tilstanden på benløkker og skulderstropper, de syede indbindingsløkker og spænder.
Kontroller slitagen på indbindingsløkkerne. Hvis røde tråde er synlige, skal selen kasseres.
Hold øje med revner, slitage og skader, som skyldes brug af udstyret, varme og kemikalier, m.m.
Kontroller de bærende sømme: Vær opmærksom på afskårne og trævlede tråde.
Kontroller, at spænderne fungerer korrekt.

Under anvendelsen

Kontroller regelmæssigt, at spænderne er spændt korrekt.
Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

5. Sådan sættes selen på

Kontroller, at stropperne ikke er snoede.
Sørg altid for at starte med at justere og stramme benløkkerne.
De overskydende remme skal føres tilbage under de elastiske stroppeholdere eller stroppeholderne af plast for at undgå, at spænderne løsnes utilsigtet.
Fugtige eller frosne stropper på siddeselen er sværere at justere.
Indbindingsløkkens optimale position befinder sig mellem brystet og navlen.

Justering og siddetest

Denne siddesele skal tilpasses, så den sidder tæt, for at mindske risikoen for kvæstelser ved fald.
Hvis stropperne ikke er justeret korrekt, kan barnet falde ud af selen.
Brugeren skal bevæge sig rundt på et ufarligt sted og udføre en siddetest ved at hænge i selen fra indbindingsløkkerne for at sikre en optimal justeringskomfort.

6. Indbinding

Anbefalet indbinding.
Kontroller knuden systematisk, før du begynder at klatre.

7. Etablering af faldsikringssystemet (eller nedfiringssystemet)

Fastgør faldsikrings- eller nedfiringssystemet på indbindingsløkkerne med en låsekarabin.

8. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.
Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.
Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:
- Det mindst er 10 år gammelt og er lavet af plastik eller tekstiler.
- Det har været udsat for et stort fald (eller belastning).
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).

Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.
Piktogrammer:
A. Levetid: 10 år - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Vedligeholdelse - I. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) **- J. Spørgsmål/kontakt**

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

Sporbarhed og mærkning

a. Organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - b. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Størrelse - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Fremstillingsdato - n. Producentens adresse

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.
Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.
Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

1. Användningsområden

Denna utrustning är personlig skyddsutrustning (PPE) och används till fallskydd.
Liten helkroppssele för klättring (typ B, maxvikt: 40 kg).
Denna sele för barn får endast användas under direkt uppsikt av en kompetent och ansvarsfull vuxen.
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING
Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:
- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.
Användaren ansvarar för att förutse i vilka situationer räddningsinsatser kan bli nödvändiga på grund av problem vid produktens användning.

2. Utrustningens delar

(1) Infästningpunkt bestående av repöglor, (2) Axelband, (3) Justeringsspännen för axelband och benslingor, (4) Benslingor, (5) Plasthållare, (6) Resårband.
Huvudsakliga material:
Remmar: polyester, nylon.
Justeringsspännen: stål.

3. Besiktning, punkter att kontrollera

Petzl rekommenderar en grundlig besiktning minst en gång var 12:e månad.
Följ de anvisningar beskrivna på Petzl.com/ppe. Dokumentera resultaten i besiktningsformuläret för PPE.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera skicket på benslingor och axelband, de sydda repöglorna vid inknytningspunkten samt justeringsspännena.
Inspektera slitage på repöglorna: om det finns synliga lösa trådar, kassera selen.
Leta efter jack, slitage och skador som uppkommit p.g.a. användning, värme, kontakt med kemikalier etc.
Kontrolllera säkerhetssömmarna och leta noggrant efter avskurna eller lösa trådar.
Kontrollera att justeringsspännena fungerar ordentligt.

Vid varje användningstillfälle

Kontrollera regelbundet att justeringsspännena är ordentligt åtdragna.
Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

5. Påtagning och inställning av selen

Se till att banden inte är tvinnade.
Obs: börja alltid med att justera och dra åt benslingorna.
Trä överblivet band genom plasthållarna eller resåren för att förhindra att spännena lossas av misstag.
Blöta och isiga selremmar är svårare att justera.
Den optimala placeringen på inknytningspunkten är mellan bröstet och naveln.

Justering och belastningstest

Din sele måste sluta tätt om kroppen för att minska skaderisken vid ett fall.
Felaktig justering av remmarna kan medföra risken att barnet glider ur selen.
Du måste gå omkring i selen i en säker miljö och testa att hänga i den från inknytningspunkterna för att kontrollera att den sitter bekvämt och att den är riktigt justerad.

6. Inknytning

Rekommenderad inknytning.
Kontrollera knuten systematiskt innan klättring påbörjas.

7. Inkoppling av säkrings- eller firningsdon

Koppla in ditt säkrings- eller firningsdon i inknytningspunkterna med en låskarbin.

8. Ytterlig information

Denna produkt motsvarar krav enligt EU Förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU försäkran om överensstämmelsen finns på Petzl.com.
När produkten inte längre ska användas:

OBS: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier...).
Produkten måste kasseras när:
- Den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil.
- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
- Den inte klarar besiktningen. Du tvivlar på dess skick.
- Du inte helt och hållet känner till dess historia.
- När den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.
Ikoner:
A. Livslängd: 10 år - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder användning - E. Rengöring - F. Torkning - G. Förvaring/ Transport - H. Underhåll - I. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) **- J. Frågor/kontakt**

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Kontrollorgan som verifierar tillverkning av denna PPE - b. Testorgan som utför EU-typtest - c. Spårbarhet: datamatris - d. Storlek - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noga - l. Modellbeteckning - m. Tillverkningsdatum - n. Tillverkarens adress

FI

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty.
Varoitussymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita ne kaikki. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.
Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden riskiä. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Tämä varuste on putoamissuojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilösuojain)..
Pienikokoiset kokovartalovaljaat kiipeilyyn (B-tyyppi, enimmäispaino: 40 kg).
Näitä lastenvaljaita saa käyttää vain pätevän ja vastuullisen aikuisen suoran valvonnan alaisena.
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS
Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.
Olet vastuussa teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraukset näistä. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.
On käyttäjän vastuulla ennakoida tätä tuotetta käytettäessä mahdollisesti syntyvät tilanteet, joissa saatetaan vaikeuksia kohdatessa tarvita pelastusta.

2. Osaluettelo

(1) Narusilmukoista tehdyt kiinnityspisteet, (2) Olkahihnat, (3) Jalka- ja olkahihnojen säätösoljet, (4) Jalkahihnat, (5) Muoviset pidikkeet, (6) Joustavat pidikkeet.
Päämateriaalit:
Hihnat: polyesteri, nailon.
Säätösoljet: teräs.

3. Tarkastuskohteet

Petzl suosittelee, että perusteellinen tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa. Noudata osoitteessa www.petzl.com/ppe annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen.

Ennen jokaista käyttöä

Tarkasta jalka- ja olkahihnojen, kiinnityspisteessä olevien ommeltujen narusilmukoiden ja säätösolkien kunto.
Tarkasta narusilmukoiden kuluminen: mikäli punaisia lankoja näkyy, poista valjaat käytöstä.
Tutki ettei niissä ole viiltoja ja etteivät ne ole kuluneet tai vaurioituneet käytön, kuumuuden tai kemikaalien tms. vuoksi.
Tarkasta turvaompeleet ja katso huolella, ettei niissä ole irrallisia tai katkenneita lankoja.
Varmista, että säätösoljet toimivat moitteettomasti.

Jokaisen käytön aikana

Varmista säännöllisesti, että säätösoljet ovat tiukasti kiinni.
On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmän muihin välineisiin säännöllisesti. Varmista että järjestelmän kaikki eri varusteosat ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

4. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

5. Valjaan pukeminen ja säätäminen

Varmista, etteivät hihnat ole kierteellä.
Huomio: aloita aina säätämällä ja kiristämällä jalkalenkit.
Pujoita hihnojen ylijäävät osat joustavien tai muovisten pidikkeiden läpi välttääksesi säätösolkien tahattoman löystymisen.
Märkien ja jäisten valjashihnojen säätäminen on vaikeampaa.
Ihanteellinen sijainti kiinnittäytymispisteelle on rinnan ja navan välillä.

Säätö ja roikkumiskoe

Valjaat on säädettävä niin, että ne istuvat tukevasti. Tämä vähentää loukkaantumisriskiä putoamistilanteessa.
Hihnojen vääränlainen säätäminen aiheuttaa vaaran, että valjaat irtoavat lapsen päältä.
Kokeile valjaissa liikkumista ja kiinnittäytymispisteiden varassa roikkumista turvallisessa ympäristössä varmistaaksesi, että valjaat ovat riittävän mukavat ja että säädöt on tehty asianmukaisesti.

6. Kiinnittyminen köyteen

Suositeltava kiinnittäytyminen.
Tarkista solmusi järjestelmällisesti ennen jokaista kiipeilykertaa.

7. Varmistus- tai laskeutumisjärjestelmän asennus

Kiinnitä varmistus- tai laskeutumisjärjestelmäsi kiinnittäytymispisteisiin lukkiutuvalla sulkurenkaalla.

8. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää EU:n henkilönsuojainasetuksen 2016/425 vaatimukset.
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.
Milloin varusteet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit...).
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
- Se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä.
- Se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle).
- Se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta.
- Et tunne sen käyttöhistoriaa täysin.
- Se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.
Ikonit:
A. Käyttöikä: 10 vuotta - B. Merkinnät - C. Hyväksytyt käyttölämpötilat - D. Käytön varotoimet - E. Puhdistus - F. Kuivaaminen - G. Säilytys/kuljetus - H. Huolto - I. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) **- J. Kysymykset/yhteydenotto**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteesi toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Tämän henkilösuojaimen valmistusta valvova taho - b. EU-tyyppitarkastuksen suorittava taho - c. Jäljitettävyys: tietomatriisi - d. Koko - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunniste - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Valmistuspäivämäärä - n. Valmistajan osoite

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.
Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer.
Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU) for fallsikring.
Liten kroppssele for klatring (type B, maksimalt 40 kg).
Denne barneselen må kun brukes under direkte oppsyn av en kompetent og ansvarlig voksen person.
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL
Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk utstyret, må du:
– Lese og forstå alle bruksanvisningene.
– Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
– Gjøre deg kjent med produktet, og tilegne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
– Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.
Hver enkelt bruker har ansvar for å forutse eventuelle hendelser som kan kreve redning, ved bruk av dette utstyret.

2. Liste over deler

(1) Innbindingspunkt laget av tauløkker, (2) Skulderstropper, (3) Justeringsspenner for lår og skulderstropper, (4) Lårløkker, (5) Båndholdere i plastikk, (6) Elastiske båndholdere.
Hovedmaterialer:
Stropper: Polyester, nylon
Justeringsspenner: Stål

3. Kontrollpunkter

Petzl anbefaler at det utføres en grundig kontroll minst én gang per år. Følg prosedyrene som er beskrevet på www.petzl.com/ppe. Fyll inn resultatene fra inspeksjonen i et skjema.

Før du bruker produktet

Sjekk tilstanden til lår og skulderstropper, de sydde innbindingsløkkene og justeringsspennene.
Sjekk slitasjen på innbindingsløkkene. Dersom det er synlige røde fiber skal selen tas ut av bruk.
Se etter kutt, slitasje, bulker og skade forårsaket av bruk, varme, kjemikalier, osv.
Sjekk bærende sømmer og se spesielt etter løse eller avkuttede tråder.
Sjekk at justeringsspennene fungerer som de skal.

Under bruk

Kontroller regelmessig at justeringsspennene er skikkelig festet.
Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene i systemet er riktig posisjonerte i forhold til hverandre.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

5. Ta på deg selen

Påse at stroppene ikke er vridde.
Vær oppmerksom: Start alltid med å justere lårløkkene.
Fest overskuddsbånd i de elastiske eller plastbåndholderne for å unngå at spennene åpnes utilsiktet.
Våte og frosne stropper er vanskelige å justere.
Den optimale posisjonen for innbindingspunktet er mellom brystet og navelen.

Tilpasning og funksjonstest

Selen må sitte tett på kroppen. Dette vil redusere risikoen for skader ved et eventuelt fall.
Dersom stroppene ikke er korrekt justert, kan barnet falle ut av selen.
Før bruk må du på et sikkert sted bevege deg i selen og prøve å henge i den fra innbindingspunktet for å være sikker på at den er komfortabel og riktig tilpasset.

6. Slik binder du deg inn i selen

Anbefalt innbinding.
Gjør en systematisk sjekk av innbindingsknuten før hver gang du starter å klatre.

7. Slik kobler du til for sikring eller nedfiring

Koble sikrings- eller nedfiringssystemet til innbindingspunktet med en låsbar karabiner.

8. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.
Kassering av utstyr:
VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.
Et produkt må kasseres når:
– det er 10 år gammelt og består av plast eller tekstiler
– det har tatt et kraftig fall eller stor belastning
– det ikke blir godkjent i kontroll og du er i tvil om det er pålitelig
– du ikke kjenner produktets fullstendige historie
– det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, brukstekniker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.
Ødelegg disse produktene for å hindre videre bruk.
Symboler:
A. Levetid: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring - F. Tørking - G. Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttbare deler) **- J. Spørsmål/kontakt oss**

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig skade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Instansen som godkjenner produsenten av dette PVU - b. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-godkjenningen - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. Størrelse - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Produksjonsdato - n. Produsentens adresse

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.
Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.
Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí.
Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu.
Celotělový lezecký úvazek malé velikosti (typ B, maximální hmotnost: 40 kg).
Tento dětský úvazek smí být používán pouze pod přímým vizuálním dozorem způsobilé a odpovědné osoby.
Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ
Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.
Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.
Je na uživateli, aby dokázal předvídat situace vyžadující nutnost záchrany v případě nesnází vzniklých během používání tohoto výrobku.

2. Popis částí

(1) Připojovací bod sestávající z lanových ok, (2) Ramenní popruhy, (3) Nastavovací přezky nožních a ramenních popruhů, (4) Nožní popruhy, (5) Plastové záložky, (6) Elastické záložky.
Hlavní materiály:
Popruhy: polyester, nylon.
Nastavovací přezky: ocel.

3. Prohlídka, kontrolní body

Petzl doporučuje provádět podrobné prohlídky nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. Postupujte dle kroků uvedených na www.petzl.com/ppe. Výsledky prohlídek zaznamenávejte ve formulářích pro prohlídky OOP.

Před každým použitím

Zkontrolujte stav nožních a ramenních popruhů, našitých lanových ok navazovacího bodu a nastavovacích přezek.
Prohlédněte opotřebení lanových ok: pokud jsou viditelná červená vlákna, úvazek vyřaďte.
Zaměřte se na řezy, opotřebení a poškození vzniklé používáním, vysokou teplotou či kontaktem s chemikáliemi apod...
Zkontrolujte bezpečnostní švy a zaměřte se na vytažená nebo přetržená vlákna.
Prověřte správnou funkčnost přezek.

Během používání

Pravidelně kontrolujte, jsou li nastavovací přezky bezpečně dotaženy.
Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li jednotlivé prvky systému spojeny a jsou-li vzájemně ve správné pozici.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

5. Obléknutí a nastavení úvazku

Zkontrolujte, zda popruhy nejsou překroucené.
Pozor: vždy začínejte nastavením a dotažením nožních popruhů.
Přesahující popruhy provlečte elastickými nebo plastovými záložkami, předejdete náhodnému povolení přezek.
Mokré a namrzlé popruhy se obtížněji nastavují.
Optimální poloha navazovacího bodu je mezi hrudí a pupíkem.

Nastavení a zkouška zavěšením

Úvazek musí být nastaven tak, aby pohodlně padnul a snížil riziko poranění v případě pádu.
Nesprávné nastavení popruhů vystavuje dítě riziku vypadnutí z úvazku.
V bezpečném prostředí se zavěste v úvazku a vyzkoušejte si pohyby všemi směry a ve všech polohách, ověřte si, že úvazek vám pohodlně padne a je správně nastavený.

6. Navázání

Doporučené navázání.
Před zahájením výstupu zkontrolujte navázaný uzel.

7. Připojení jistícího, či slaňovacího zařízení

Jistící nebo slaňovací prostředek připojte do navazovacího oka pomocí karabiny s pojistkou zámku.

8. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích.
Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.
Kdy vaše vybavení vyřadit:
POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie...).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textilií.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnoťte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.
Piktogramy:
A. Životnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Údržba - I. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) **- J. Dotazy/kontakt**

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Orgán kontrolující výrobu tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - c. Sledovatelnost: označení - d. Velikost - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální identifikační číslo - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Datum výroby - n. Adresa výrobce

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.
Symbole trupiej czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.
Kompletna uprząż wspinaczkowa o niewielkim rozmiarze (typ B, maksymalny ciężar: 40 kg).
Ta uprząż dziecięca może być używana wyłącznie pod nadzorem kompetentnej i odpowiedzialnej osoby dorosłej.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA
Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.
Użytkownik musi umieć przewidzieć pewne nieoczekiwane sytuacje, mogące wystąpić w trakcie posługiwania się sprzętem i znać odpowiednie techniki autoratownictwa.

2. Oznaczenia części

(1) Pętle z liny tworzące punkt wpinania, (2) Szelki, (3) Klamry do regulacji szelek i taśm udowych, (4) Taśmy udowe, (5) Plastikowe szlufki, (6) Plastikowe szlufki.
Materiały podstawowe:
Taśmy: poliester, poliamid.
Klamry do regulacji: stal.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy. Należy przestrzegać procedur opisanych na www.petzl.com/ppe. Rezultaty kontroli należy zachować na karcie SOI.

Przed każdym użyciem

Sprawdzić stan taśm udowych i szelek, taśm pętelek zszywanych na poziomie punktu wpinania i stan klamer.
Sprawdzić zużyć taśm pętelek: jeśli pojawiają się czerwone nici, należy wycofać uprząż z użytkowania.
Zwrócić uwagę na przecięcia i rozerwania oraz uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itp.
Sprawdzić stan szwów: uwaga na przecięte i wyciągnięte nici.
Sprawdzić prawidłowe działanie klamer regulacyjnych.

Podczas użytkowania

Regularnie sprawdzać zaciągnięcie klamer regulacyjnych.
Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

5. Zakładanie uprzęży

Sprawdzić czy taśmy nie są skręcone.
Uwaga: dopasowanie i regulację zaczynać zawsze od taśm udowych.
Nadmiar taśmy przesunąć przez elastyczne lub plastikowe szlufki, by uniknąć zbytniego rozluźnienia się klamer.
Mokre i zalodzone taśmy uprzęży są trudniejsze w regulacji.
Optymalna pozycja punktu wpinania znajduje się pomiędzy klatką piersiową a pępkiem.

Regulacja i test wiszenia

Ta uprząż musi być dopasowana blisko ciała, by zmniejszyć ryzyko zranienia podczas upadku.
Nieprawidłowe dopasowanie taśm naraża dziecko na wypadnięcie z uprzęży.
W bezpiecznym miejscu użytkownik powinien: zrobić test wiszenia na punktach wiązania, przejść kilka kroków, usiąść, zrobić parę skłonów i przysiadów, by sprawdzić czy uprząż jest dobrze wyregulowana.

6. Wiązanie się

Zalecane wiązanie się.
Regularnie sprawdzać węzeł przed rozpoczęciem wspinaczki.

7. Wpięcie systemu do asekuracji (lub zjazdu)

Wpiąć system asekuracyjny lub zjazdowy do waszych punktów wpinania przy pomocy karabinka z blokadą.

8. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.
Utylizacja:
UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.
Piktogramy:
A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) **- J. Pytania/kontakt**

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI - b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji „UE" - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Rozmiar - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Data produkcji - n. Adres producenta

SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.
Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverite Petzl.com.
Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Izdelek sodi med osebno varovalno opremo (OVO) za zaščito pred padci.
Kompleten plezalni pas majhne velikosti (type B, največja teža: 40 kg).
Ta otroški plezalni pas lahko uporabljate samo pod neposrednim vizualnim nadzorom pristojne in odgovorne odrasle osebe.
Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO
Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.
Uporabnik mora ob uporabi tega izdelka predvideti tudi morebitne situacije oz. težave, ki bi zahtevale reševanje.

2. Poimenovanje delov

(1) Navezovalno mesto iz vrvnih zank, (2) ramenska trakova, (3) sponke za nastavitev nožnih in ramenskih trakov, (4) nožna trakova, (5) plastična držala, (6) elastična držala.
Glavni materiali:
Trakovi: poliester, poliamid.
Sponke za nastavitev: jeklo.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Petzl priporoča podrobno preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev. Sledite postopkom, ki so opisani na www.petzl.com/ppe. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO.

Pred vsako uporabo

Preverite stanje nožnih in ramenskih trakov, šivanih vrvnih zank na mestu za navezovanje in sponke za nastavitev.
Preverite obrabo na vrvnih zankah: če so vidne kakršne koli rdeče niti, umaknite pas iz uporabe.
Bodite pozorni na zareze, obrabo in poškodbe izdelka, ki bi nastali zaradi uporabe, vročine in stika s kemičnimi sredstvi, ipd.
Preverite varnostne šive in skrbno preverite morebitne razrahljane ali prerezane šive.
Preverite, da sponke za nastavitev pravilno delujejo.

Med vsako uporabo

Redno preverjajte, da so sponke za nastavitev varno zapete.
Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme v sistemu med seboj pravilno nameščeni.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

5. Namestitev in nastavitev pasu

Prepričajte se, da pasovi niso zviti.
Pozor: vedno začnite z nastavitvijo in zategovanjem nožnih zank.
Ostanek traku spravite skozi elastična ali plastična držala, da preprečite nekontrolirano sprostitev trakov skozi sponke.
Mokre in poledenele trakove na pasu je težje nastaviti.
Optimalen položaj mesta za navezovanje je med prsmi in popkom.

Nastavitev in test visenja

Pas mora biti nastavljen udobno, da v primeru padca zmanjša tveganje poškodbe.
Če trakovi niso pravilno nastavljeni, je otrok izpostavljen nevarnosti, da pade iz pasu.
V varnem okolju z gibanjem in prostim visenjem na navezovalnih mestih preveriti ustrezno udobje za predvideno uporabo in ustrezno prileganje pasu.

6. Navezovanje

Priporočeno navezovanje.
Pred začetkom plezanja sistematično preverite vaš vozel.

7. Namestitev sistema za varovanje ali spuščanje

Vaš sistem za varovanje ali spuščanje z vponko z matico povežite z mesti za navezovanje.

8. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.
Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:
POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.
Ikone:
A. Življenjska doba: 10 let - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport - H. Vzdrževanje - I. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) **- J. Vprašanja/kontakt**

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Velikost - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno preberite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Datum proizvodnje - n. Naslov proizvajalca

HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.
Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.
Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére.
Kisméretű teljes testhevederzet mászáshoz (B típus, maximális testsúly: 40 kg).
A gyermekhevederzetet kizárólag kompetens és felelős felnőtt személy közvetlen felügyelete mellett szabad használni.
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felelősség

FIGYELEM
A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.
A felhasználónak a használat során mindig figyelembe kell vennie az esetleges mentés lehetőségeit.

2. Részek megnevezése

(1) Kötélgyűrűből kialakított bekötési pontok, (2) Vállpántok, (3) Vállpántok és combhevederek állítócsatjai, (4) Combhevederek, (5) Műanyag bújtatók, (6) Elasztikus bújtatók.
Alapanyagok:
Hevederek: poliészter, poliamid.
Állítócsatok: acél.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

A Petzl javasolja a termékek alapos felülvizsgálatát legalább 12 havonta. Tartsa be a www.petzl.com/ppe honlapon ismertetett használati módokat. Ennek eredményét az egyéni védőfelszerelés nyilvántartólapján kell rögzíteni.

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze a vállpántok és combrészek hevederének valamint a bekötési pont kötélgyűrűjének állapotát és az állítócsatokat.
Ellenőrizze a bekötési pont kötélgyűrűjét: ha a piros szálak megjelennek, a beülőt le kell selejtezni.
Ügyeljen a kopásokra, az elhasználódás, magas hőmérséklet vagy kémiai anyagok által okozott elváltozásokra.
Ellenőrizze a biztonsági varratokat, ügyeljen a szakadt, meglazult szálakra.
Vizsgálja meg az állítócsatok működőképességét.

A használat során

Vizsgálja meg, hogy az állítócsatok jól záródnak-e.
Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése és a használt biztosítórendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

5. A hevederzet felvétele

Ellenőrizze, hogy a hevederek nem csavarodtak-e meg.
Figyelem, a felvételt mindig a méretek beállításával és a csatok zárásával kezdje.
A kilógó hevedervégeket fűzze az elasztikus vagy a műanyag bújtatókba, hogy megakadályozza a hevederek későbbi kilazulását a csatokban.
Ha a beülő hevederei nedvesek vagy jegesek, állításuk nehezebb.
A bekötési pont optimális helye a mellkas és a köldök között van.

Beállítás és kipróbálás

Ezt a beülőhevedert mindig pontosan be kell állítani a testméretre, hogy a lezuhanás okozta sérülések veszélyét csökkentsük.
A hevederzet méreteinek nem megfelelő beállítása következtében előfordulhat, hogy a gyermek kiesik a beülőből.
Veszélytelen körülmények között mozogjon és próbaképpen terheljen bele a beülőheveder bekötési pontjába, hogy a beállított méretek kényelmességét ellenőrizze.

6. Bekötés

Ajánlott bekötési mód
A mászás megkezdése előtt szisztematikusan ellenőrizze a csomót.

7. A biztosító- vagy ereszkedőrendszer csatlakoztatása

Csatlakoztassa biztosító- vagy ereszkedőeszközét a beülő biztosítógyűrűjéhez zárható nyelvű karabinerrel.

8. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó irányelv előírásainak. Az EU megfelelőségi nyilatkozat a Petzl honlapjáról letölthető.
Leselejtezés:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
A terméket le kell selejtezni, ha:
- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használata elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.
Jelmagyarázat:
A. Élettartam: 10 év - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Óvintézkedések - E. Tisztítás - F. Szárítás - G. Tárolás/szállítás - H. Karbantartás - I. Módosítások/javítások (a Petzl pótalkatrésze kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) **- J. Kérdések/kapcsolat**

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző szervezet - b. EK típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - c. Nyomon követhetőség: számsor - d. Méret - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Sériaszám - i. Egyedi azonosítókód - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. Gyártás dátuma - n. A gyártó címe

RU

Эта инструкция показывает как правильно использовать ваше СИЗ. В инструкции показаны только некоторые варианты использования.
Предупреждающие символы показывают некоторые потенциально опасные ситуации, однако мы не можем представить все возможные варианты неправильного использования. Регулярно следите за обновлениями на сайте Petzl.com.
Лично вы несете ответственность за правильное использование СИЗ.
Неправильное использование этого снаряжения создает дополнительную опасность. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ) для защиты от падения с высоты.
Полная страховочная система для детей (тип B, максимальный вес 40 кг).
Детская страховочная система должна использоваться только под постоянным визуальным контролем опытного взрослого.
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей его номинальное значение прочности, и должно использоваться строго по назначению.

Ответственность

ВНИМАНИЕ
Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста.
Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность, и только Вы отвечаете за последствия этих действий. Если Вы не компетентны в данных вопросах или находитесь в ситуации, не позволяющей взять на себя такую ответственность или риск, или Вы не полностью поняли инструкцию по применению, не используйте данное снаряжение.
Пользователю придётся самому предвидеть чрезвычайные ситуации, которые могут возникнуть во время использования данного изделия, требующие проведения спасательных работ.

2. Составные части

(1) Присоединительная точка из петель, (2) Плечевые лямки, (3) Регулировочная пряжка плечевых и ножных лямок, (4) Ножные лямки, (5) Пластиковый фиксатор, (6) Эластичный фиксатор.
Основные материалы:
Ремни: полиэстер, нейлон.
Регулировочные пряжки: сталь.

3. Проверка изделия

Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения как минимум раз в 12 месяцев. При проверке следуйте рекомендациям на сайте www.petzl.com/ppe. Запишите результаты проверки в форму инспекции СИЗ.

Перед каждым применением

Проверьте состояние плечевых и ножных строп, регулировочных пряжек, присоединительных точек и швов.
Проведите осмотр текстильных присоединительных точек. Спишите страховочную систему, если на присоединительной точке видны красные нити.
Убедитесь в отсутствии порезов, износа, следов воздействия высоких температур, химикатов и т.п.
Внимательно осмотрите швы и убедитесь в отсутствии порезов и поврежденных нитей.
Убедитесь в том, что регулировочные пряжки работают правильно.

Во время каждого использования

Регулярно проверяйте, что регулировочные пряжки затянуты.
Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединением к другому снаряжению в системе. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения в системе расположены корректно друг относительно друга.

4. Совместимость

Убедитесь, что данное изделие совместимо с другим снаряжением в вашей системе защиты от падения (совместимо = правильно функционирует).

5. Одевание и регулировка беседки

Убедитесь, что стропы не перекручены.
Внимание: начинайте регулировку с ножных петель.
Просуньте излишек стропы сквозь эластичные или пластиковые держатели, чтобы воспрепятствовать ослаблению пряжек.
Если стропы беседки намокли или обледенели, отрегулировать размер становится значительно сложнее.
Оптимальное расположение присоединительной точки между грудью и пупком.

Регулировка и проверка зависания

Данная беседка должна быть хорошо подогнана, чтобы исключить опасность получения травм в случае срыва.
Неправильная регулировка строп создает опасность выскальзывания ребенка из страховочной системы.
Вы должны сделать несколько движений и зависнуть в беседке в безопасном месте на присоединительной точке, чтобы убедиться, что беседка обеспечивает достаточный комфорт для предполагаемого применения и что она надлежащим образом отрегулирована.

6. Привязывание

Рекомендуемый способ привязывания.
Систематически проверяйте данный узел перед началом лазания.

7. Установка страховочной или спусковой системы

Присоедините свою страховочную или спусковую систему к своей присоединительной точке с помощью карабина с муфтой.

8. Дополнительная информация

Данное устройство отвечает требованиям норм (ЕС) 2016/425, касающихся средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.
Выбраковка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).
Снаряжение необходимо списывать, если выполняется одно из условий:
- Снаряжению больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Снаряжение подвергалось воздействию сильного рывка (чрезмерной нагрузке).
- Снаряжение не прошло проверку. У Вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его применения.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением.

Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.
Условные обозначения:
A. Срок службы: 10 лет - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим - D. Предосторожности в использовании - E. Чистка - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Обслуживание - I. Модификация/Ремонт (запрещены вне производства Petzl, за исключением заменяемых частей) **- J. Вопросы/Контакты**

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Организация, контролирующая производство данного СИЗ - b. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Размер - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Дата производства - n. Адрес производителя

BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.
Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.
Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средствата. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.
Малък размер сбруя за цялото тяло, предназначена за катерене (тип B, максимално тегло на детето: 40 kg).
Тази детска сбруя трябва да се използва само под непосредствен зрителен контрол на компетентен възрастен човек.
Този продукт не трябва да се употребява извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ
Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.
Потребителят трябва да предвиди възможност за оказване на помощ в случаи на възникнали проблеми по време на работа с продукта.

2. Номерация на елементите

(1) Въжени халки за точки на обвързване, (2) ленти за раменете, (3) катарами за регулиране на бедрените ленти, (4) бедрени ленти (5) пластмасови гайки, (6) ластични гайки.
Основни материали:
Ленти: полиестер, полиамид.
Регулируеми катарами: стомана.

3. Контрол, начин на проверка

Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца.
Спазвайте указанията за проверка, посочени на www.petzl.com/ppe. Запишете резултатите в паспорта на вашето ЛПС.

Преди всяка употреба

Проверете състоянието на лентите на бедрата и на горната част, зашитите въжени халки в мястото на обвързване и катарамите за регулиране.
Проверявайте износването на халките за обвързване: ако се виждат червените конци, бракувайте сбруята.
Внимавайте за скъсване, износване и повреди вследствие на употреба, топлина, химически вещества и др.
Проверете предпазните шевове: внимавайте за скъсани или разтеглени конци.
Проверявайте правилното функциониране на катарамите за регулиране.

По време на употреба

Проверявайте редовно дали лентите не са се разхлабили.
Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

5. Поставяне на сбруята

Проверете лентите да не са усукани.
Внимание, винаги регулирайте и стегнете първо бедрените ленти.
Прекарайте свободната лента през ластичните или пластмасовите гайки, за да избегнете неволно разхлабване на катарамите.
Ако лентите на сбруята са мокри или обледенени, регулирането е по-трудно.
Точката на обвързване трябва да е разположена между гърдите и пъпа.

Регулиране и тест с увисване

Сбруята трябва да прилепва плътно към тялото, за да се намали риска от травми при падане.
Ако лентите не са добре регулирани, детето може да изпадне от сбруята.
За да проверите дали седалката е точно регулирана, трябва да извършите няколко движения с нея и да я тествате, като увиснете в нея на някое безопасно място.

6. Обвързване

Препоръчителен начин на обвързване.
Проверявайте винаги възела, преди да започнете да катерите.

7. Закачане на уреда за осигуряване (или спускане)

Закачете уреда за осигуряване или рапел към точките за обвързване чрез карабинер с муфа.

8. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. Декларацията за съответствие ЕС може да намерите на страницата Petzl.com.
Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.
Пиктограми:
A. Срок на годност: 10 години - B. Маркировка - C. Разрешена температура - D. Предупреждения при употреба - E. Почистване - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl с изключение подмяна на резервни части) **- J. Въпроси/контакт**

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Табела за безопасност

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Организация, контролираща производството на това ЛПС - b. Организация, оторизирана за изпитание ЕС на типа - c. Контрол: основни данни - d. Размер - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Дата на производство - m. Посока на застопоряване - n. Адрес на производителя

JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。
製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等はPetzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告及び注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア（TEL 04-2968-3733）にご相談ください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具(PPE) です。
小型フルボディクライミングハーネス（type B、適応体重：40 kg以下）です。
この子供用ハーネスは、使用方法を熟知していて責任能力のある大人の目の届く範囲で、直接指導を受けられる場合にのみ使用できます。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告
この製品を使用する活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず：
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。
この製品を使用中に救助を必要とするような事態が起こることを想定し、またそれに備えるのは、ユーザー各自の責任です。

2.各部の名称

(1) コードループ製アタッチメントポイント (2) ショルダーストラップ (3) レッグ及びショルダーストラップの調節バックル (4) レッグストラップ (5) プラスチック製リテイナー (6) ゴム製リテイナー
主な素材：
ストラップ：ポリエステル、ナイロン
調節バックル：スチール

3.点検のポイント

ペツルは、少なくとも12ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。www.petzl.com/ppe で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。

毎回、使用前に

レッグ及びショルダーストラップ、コードループ製アタッチメントポイント、調節バックルの状態を確認してください。
コードループ製アタッチメントポイントの摩耗具合を点検してください。赤い繊維が見える場合、ハーネスは廃棄してください。
使用による、または熱や化学薬品との接触等による切れ目や摩耗、損傷がないことを確認してください。
重要な縫製部分の状態を確認してください。縫製糸にゆるみや切れ目がないことを確認してください。
調節バックルが正常に機能することを確認してください。

使用中の注意点

調節バックルがしっかりと締められていることを常に確認してください。
この製品及び併用する器具（連結している場合は連結部を含む）に常に注意を払い、状態を確認してください。システムの各構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください（併用できる = 相互の機能を妨げない）。

5.ハーネスの装着及び調節方法

ストラップがよじれていないことを確認してください。
注意：必ずレッグストラップを先に調節してください。
不意にバックルがゆるまないように、余分なストラップはプラスチックまたはゴム製のリテイナーに通してください。
ハーネスのストラップが濡れているまたは凍っている場合は、調節が難しくなります。
タイインポイントの位置が胸とおへその間になるように調節してください。

調節の確認

墜落の際に怪我をする危険を低減するため、ハーネスは体にフィットするよう調節してください。
ストラップが適切に調節されていないと、ハーネスから脱げてしまう危険性があります。
ハーネスが適切に調節され、体にフィットしていることを確認するため、安全な場所でハーネスを装着した状態で動いたり、タイインポイントから吊り下がったりしてください。

6.ロープの接続

推奨されるロープの接続方法
登り始める前に必ず結び目を確認してください。

7.ビレイまたは懸垂下降用の器具のセット

ビレイまたは懸垂下降用の器具はロッキングカラビナを使用してタイインポイントに取り付けてください。

8.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
廃棄基準：
警告：極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります（劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等）。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください：
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した。
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
- 完全な使用履歴が分からない。
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された。
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。
アイコン：
A. 耐用年数：10年 - B. マーキング - C. 使用温度 - D. 使用上の注意 - E. クリーニング - F. 乾燥 - G. 保管 / 持ち運び - H. メンテナンス - I. 改造 / 修理（パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます）**- J. 問い合わせ**

３年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします：通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b.EU 適合評価試験公認機関 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.サイズ - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.製造日 - n.製造者住所

KR

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 몇몇의 기술 및 사용방법을 소개한다.
사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보가 필요하면 Petzl.com에 연락한다.
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

이 장비는 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호구이다 (PPE).
작은 사이즈의 풀바디 클라이밍 안전벨트 (B 유형, 최대 체중: 40 kg).
어린이용 안전벨트는 전문가 및 책임이 있는 성인의 직접 감독 하에 사용되어야만 한다.
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

주의사항
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정,그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.
이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.
이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.
행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.
장비를 사용하다가 어려운 돌발 상황에 부딪혔을때 구조 요청 상황을 예측하는 것은 사용자에게 달려있다.

2. 부분명칭

(1) 코드렛 고리로 제작된 부착 지점, (2) 어깨끈, (3) 다리 및 어깨 끈 조절 버클, (4) 다리 스트랩, (5) 플라스틱 보관부분, (6) 신축성 있는 보관부분.
사용 재질:
스트랩: 폴리에스터, 나일론.
조절버클: 스틸.

3. 검사 및 확인사항

페츨은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권한다. 페츨의 웹사이트 www.petzl.com/ppe 에 기록된 절차를 따른다. PPE 검사 양식에 검사결과를 기록한다.

매번 사용 전에
다리 및 어깨 스트랩, 연결 지점의 코드렛 고리, 조절 버클의 상태를 확인한다.
코드렛 고리의 마모 상태를 점검한다. 붉은색 선이보이면 안전벨트를 폐기해야 한다.
절단, 마모, 사용에 따른 손상이나 열이나 화학제품 등으로 인한 손상된 부분이 있는지 확인한다.
안전 스티치를 체크하고 실이 풀리거나 끊긴 지점은 없는지 주의깊게 관찰한다.
조절 버클이 잘 작동되는지 확인한다.

사용 도중
조절 버클이 안전하게 잠기는지 매번 확인한다.
제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치에 연결된 모든 장비들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

5. 안전벨트 착용 및 세팅

스트랩이 꼬이지 않았는지 확인한다.
주의: 항시 다리 스트랩을 조절 및 잘 조인 후 시작한다.
버클이 우발적으로 느슨해지지 않도록 신축성 있는 보관 부분이나 플라스틱 보관 부분을 통해 여분의 웨빙을 넣는다.
안전벨트의 끈이 젖은 상태 또는 얼어있는 상태이면 조절이 더욱 어렵다.
연결을 위한 최적의 위치는 가슴과 배꼽의 사이이다.

조절 및 매달리기 실험
추락이 발생할 경우를 대비하여 부상을 줄이기 위해 안전벨트를 꼭 맞게 조절해야 한다.
스트랩이 부적절하게 조정된 경우 안전벨트가 빠지는 위험에 노출될 수 있다.
안전한 환경에서 안전벨트가 편안하게 잘 조절되었는지 확인하기 위해 연결 지점으로부터 움직여보거나 매달려 본다.

6. 로프 연결

권장 연결.
클라이밍을 시작하기 전 매듭의 상태를 체계적으로 확인한다.

7. 확보 또는 라펠 시스템 설치

잠금 카라비너를 사용하여 확보 또는 라펠 시스템에 연결한다.

8. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425 의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.
장비 폐기 시점.
경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).
다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.
- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.
제품 참조:
A. 수명: 10 년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세탁 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (페츨 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) **- J. 문의사항/연락**

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

주의 사항

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 가능성과 제품 부호

a. 본 PPE 장비 제조 인정 기관 - b. EU 유형 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 제조일 - n. 제조업체 주소

CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。
警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录 Petzl.com 查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果你有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

1.应用范围

用于坠落保护的个人保护设备（PPE）。
小码全身攀爬安全带(type B、最大承重：40千克)。
这款儿童安全带只能在有能力且能负责的成年人监护下使用。
该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告
凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。
您应对个人的行动，决定和安全负责。
在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法进行特定训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。
该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。
您应对个人的行动，决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。
使用本产品时，使用者应该提前评估当遇到危险时是否需要救援。

2.部件名称

(1)绳环制成的连接环、(2)肩带、(3)腿环和肩带的调节扣腿、(4)腿环、(5)塑料扣件、(6)弹性扣件。
主要材料：
扁带：聚酯纤维、尼龙。
调节扣：钢。

3.检测、检查要点

Petzl建议至少每12个月深入检查一次。请根据 www.petzl.com/ppe 所描述的过程进行检查。将检查结果记录在PPE检查表格内。

每次使用前
请检查腿环和肩带的状况、绳环接缝处的针脚、以及各个调节扣。
检查绳环的磨损情况：如果已经能够看见红色纤维，那么这条安全带必须被淘汰。
检查扁带是否存在因使用，暴露于高温和与化学品接触过而导致的割痕，磨损和损坏等状况。
检查针脚并且仔细查看是否有任何绳纤维缺少或断裂。
验证调节卡扣是否能够正常操作。

每次使用时
定期检查调节卡扣是否安全系紧。
定时掌握产品状况以及与其他产品的联接部份状况至关重要。
确保系统内所有装备均互相正确连接。

4.兼容性

验证该产品在工作时与其他组件的兼容性(兼容性=良好的功能交互)。

5.安全带的穿戴和调校

确定扁带没有发生缠绕。
注意：永远先从调整和收紧腿环开始。
将过长的扁带穿入弹性或塑料扣件中以避免调节扣意外松开。
潮湿或结冰的安全带在调节起来会更加困难。
连接点的最佳位置是在胸部与肚脐之间。

调校和悬吊测试
安全带必须调校合适从而避免出现坠落时受伤。
不正确的带环调节可能有让儿童有从安全带中脱出的危险。
在安全情况下，可以通过四处走动以及悬挂在安全带连接环上进行确认安全带是否穿着舒适并且合适。

6.连接绳索

建议连接。
在每次攀爬前，系统地检查您的绳结。

7.设置一个保护或下降系统

使用一带锁锁扣连接保护或下降系统和连接点。

8.补充信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备标准。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。
何时需要淘汰您的装备：
警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。
产品在经历以下情况后必须淘汰：
- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚该产品的坠落使用历史。
- 因为法律，标准，技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。
图标：
A.寿命：10年 - B.标志 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁 - F.干燥 - G.储存/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）**- J.问题/联络**

3年质保
针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志
1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标示
a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行EU测试的机构 - c.追踪：信息 - d.尺寸 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.序列号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.生产日期 - n.生产商地址

TH

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ได้ระบุข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน
เครื่องหมายคำเตือนได้บอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ แต่ไม่อาจบอกได้ทั้งหมด ตรวจเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติม
เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณอย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณจะทำให้เกิดอันตราย ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับยับยั้งการตกสายรัดนิรภัยแบบเต็มตัวขนาดเล็ก (type B รับน้ำหนักได้สูงสุด 40กก)
สายรัดนิรภัยสำหรับเด็กนี้ จะต้องใช้งานภายใต้การดูแลของผู้ควบคุมที่มีความสามารถและรับผิดชอบได้
อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้ หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน
ถ้าจะรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย
ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำ การตัดสินใจ และความปลอดภัย
ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง
- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและขีดจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบ หรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจ ความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน
ขึ้นอยู่กับผู้ใช้งานที่จะรับรู้ถึงสถานการณ์คับขันที่จะขอความช่วยเหลือในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้อยู่

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) จุดผูกยึดทำจากเชือกถักเป็นห่วง (2) สายรัดไหล่ (3) หัวเข็มขัดปรับสายรัดโคนขาและสายรัดไหล่ (4) สายรัดโคนขา (5) พลาสติกเก็บสายรัด (6) แถบยางยืดเก็บสายรัด
วัสดุประกอบหลัก
สายรัด โพลีเอสเตอร์ ไนลอน
หัวเข็มขัดปรับสายรัด เหล็ก

3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอย่างละเอียดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ www.petzl.com/ppe จดบันทึกผลการตรวจเช็คอุปกรณ์ ในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค PPE

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คสภาพของสายรัดโคนขาและสายรัดไหล่ ที่รอยเย็บบนห่วงเชือกสำหรับผูกยึด และที่หัวเข็มขัดปรับสายรัด
ตรวจเช็ครอยรอยชำรุดบนห่วงผูกยึด ถ้ามองเห็นแถบด้ายสีแดง ให้เลิกใช้สายรัดนั้น
ตรวจดูรอยรอยตัดขาด ชำรุด การเสียหายจากการใช้งาน จากความร้อน และการถูกสัมผัสกับสารเคมี ฯลฯ
เช็คที่รอยเย็บติดและตรวจดูอย่างละเอียดเพื่อหาส่วนที่หลุดลุ่ยหรือตัดขาดของเส้นด้าย
ตรวจดูว่า หัวเข็มขัดปรับสายรัด (adjustment buckles)ใช้งานได้อย่างถูกต้อง

ระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจดูอยู่เสมอว่า หัวเข็มขัดปรับสายรัด (adjustment buckles) ได้สอดรัดไว้อย่างถูกต้อง
เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์ในระบบอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ดีกับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ดี = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)

5. วิธีสวมใส่สายรัดสะโพกและการจัดการ

ตรวจเช็คให้แน่ใจว่าสายรัดไม่บิดเป็นเกลียว
ข้อแนะนำ ให้เริ่มต้นด้วยการปรับขนาดของสายรัดขาและดึงให้แน่น
สอดปลายสายรัดส่วนเกินเข้าในช่องอีลาสติคหรือพลาสติคเก็บสายรัดเพื่อหลีกเลี่ยงอุบัติเหตุจากการเลื่อนหลุดของหัวเข็มขัด
สายรัดสะโพกที่เปียกชื้นและมีน้ำแข็งเกาะ จะยากต่อการปรับขนาด
ตำแหน่งที่เหมาะสมที่สุดของการผูกยึดคือระหว่างหน้าอกและสะดือ

การปรับขนาดและทดสอบการยับยั้ง

สายรัดสะโพกต้องปรับขนาดให้สวมใส่ได้สบายกระชับเพื่อช่วยลดอันตรายที่เกิดจากการบาดเจ็บกรณีที่มีการตก
การปรับขนาดสายรัดไม่ถูกต้อง ทำให้เด็กเสี่ยงต่อการหลุดออกจากสายรัดสะโพก
คุณต้องเคลื่อนไหวไปรอบ ๆ และห้อยตัวในสายรัดจากจุดผูกยึด เพื่อเช็คว่าสายรัดให้ความรู้สึกสบายและได้ปรับขนาดที่เหมาะสมแล้ว

6. การผูกยึด

ข้อแนะนำการผูกยึด
ทำการตรวจเช็คระบบเงื่อนที่ผูกยึดอย่างถี่ถ้วน ก่อนเริ่มปีนทุกครั้ง

7. การติดตั้งอุปกรณ์บีเลย์ หรือระบบการโรยตัว

ติดยึดอุปกรณ์บีเลย์ หรือระบบการโรยตัวกับห่วงผูกยึดด้วยคาราไบเนอร์แบบประตูล็อค

8. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนด (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดขอรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

ข้อควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งหยาบ สถานที่ใกล้ทะเล สิ่งของมีคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี ฯลฯ)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ
- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติค หรือสิ่งทอ
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อตกรุ่น ล้าสมัย จากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์ มาตรฐาน เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ ในระบบ

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์

A. อายุการใช้งาน 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด - F. ทำให้แห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) **- J. คำถาม/ติดต่อ**

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกิริยาจากสารเคมี การปรับปรุงแก้ไข ดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความประมาทเลินเล่อ การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. มีความเสี่ยงในการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับระบบการทำงาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. หัวข้อสำคัญของการควบคุมการผลิตของอุปกรณ์ PPEนี้ - b. ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน EU - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อ่านคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. วันที่ของการผลิต - n. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต